

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 30 (1912)  
**Heft:** 274

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 13.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnemente:**  
 Schweiz: Jährlich Fr. 6  
 2<sup>e</sup> Semester 3  
 Ausland: Zuschlag des Porto  
 Es kann nur bei der Post  
 abonniert werden  
 Preis einzelner Nummern 15 Cts.

**Abonnemente:**  
 Suisse: un an Fr. 6  
 2<sup>e</sup> semestre 3  
 Etranger: Plus frais de port  
 On s'abonne exclusivement  
 aux offices postaux  
 Prix du numéro 15 cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2 mal täglich ausgenommen Sonn- und Feiertage	<b>Redaktion und Administration</b> im Eidgenössischen Handelsdepartement	<b>Rédaction et Administration</b> au Département fédéral du commerce	Paraît 1 à 2 fois par jour les dimanches et jours de fête exceptés
<b>Annoncen-Regie: HAASENSTEIN &amp; VOGLER</b> Insertionspreis: 25 Cts. die fünfgespaltene Petitzeile (für das Ausland 35 Cts.)		<b>Régie des annonces: HAASENSTEIN &amp; VOGLER</b> Prix d'insertion: 25 cts. la ligne (pour l'étranger 35 cts.)	

### Inhalt — Sommaire

Abhanden gekommene Werttitel (Titres disparus). — Handelsregister. — Register du commerce. — Wochenausweise verschiedener Notenbanken. — Situations hebdomadaires de divers banques d'émission. — Lebensmittelsteuerung in den Vereinigten Staaten. — Metallmarkt. — Europäische Zuckerproduktion. — Lebensmittelkontrolle. — Internationaler Postgüterverkehr. — Service international des virements postaux. — Handel und Industrie der Schweiz. — Situation actuelle en Grèce.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Die im Schweiz. Handelsamtsblatt vom 5. Juni 1912 publizierte Kraftlos-erklärung der 3 1/2 % Obligationen der Schweiz. Bundesbahnen, Serie A—R von 1899—1902, à Fr. 1000, Nr. 486698 und 137794, wird widerrufen.

An deren Stelle werden die 3 1/2 % Obligationen der S. B. B., Serie A—R von 1899—1902, à Fr. 1000, Nr. 486898 und 137784, nebst zuziehenden Conponshogen nach durchgeführtem Amortisationsverfahren gemäss Art. 854 ff. O. R. als kraftlos erklärt. (W 256)

Bern, den 29. Oktober 1912.

Der Gerichtspräsident III von Bern: Marti.

Die Interimsscheine Nr. 67092 und 77783 der Schweiz. Nationalbank, berechtigt zum Bezug einer Aktie dieser Bank, werden nach durchgeführtem Amortisationsverfahren gemäss Art. 854 ff. O. R. kraftlos erklärt. (W 257)

Bern, den 30. Oktober 1912.

Der Gerichtspräsident III von Bern: Marti.

Der unbekannte Inhaber der 4 % Obligation Nr. 5398 von Fr. 5000 der Hypothekarkasse des Kantons Bern, vom Anleihen 10./11. September 1909, auf den Inhaber lautend, nebst zuziehenden Coupons, wird hiermit aufgefordert, diesen Titel binnen einer Frist von 3 Jahren, vom ersten Erscheinen dieser Publikation an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation des Titels ausgesprochen wird. (W 258)

Bern, den 30. Oktober 1912.

Der Gerichtspräsident III von Bern: Marti.

### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

#### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

##### Zürich — Zurich — Zurigo

1912. 28. Oktober. Unter der Firma Schweizerische Bankgesellschaft (vormals Bank in Winterthur und Toggenburger Bank) [Union de Banques Suisses (el-devant Banque de Winterthur et Banque du Toggenburg)] hat sich mit Sitz in Winterthur und St. Gallen auf unbestimmte Dauer am 25. Oktober 1912 eine Aktiengesellschaft gebildet, welche die Förderung von Handel, Industrie, Gewerbe und Landwirtschaft bezweckt. Ihr Geschäftskreis umfasst alle Arten von Bankgeschäften. Die Gesellschaft übernimmt die bisherigen Bankinstitute «Bank in Winterthur» mit Sitz in Winterthur und Geschäftsitz in Zürich, und die «Toggenburger Bank» mit Hauptsitz in Lichtensteig, Zweigniederlassungen in St. Gallen, Rorschach, Rapperswil, Wil, Flawil und Depositenkassen in St. Fiden und Gossau, in Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 31. Dezember 1911. Die Gesellschaft kann auch an andern Plätzen Zweigniederlassungen und Depositenkassen errichten. Das Gesellschaftskapital ist auf Fr. 50,000,000 (fünfzig Millionen Franken) festgesetzt und beträgt zurzeit fünfunddreissig Millionen Franken (Fr. 35,000,000), eingeteilt in auf den Inhaber lautende, volleinzahlbare Aktien von Fr. 500 und Fr. 450. Die Aktien von Fr. 450 haben den Charakter von Interimsaktien; 10 solcher Aktien von Fr. 450 können in der Folge stets gegen 9 Aktien der Schweizerischen Bankgesellschaft von Fr. 500 umgetauscht werden. Die Ausgabe der restlichen 15 Millionen Franken erfolgt später. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweiz. Handelsamtsblatt in Bern. Der Verwaltungsrat bezeichnet jeweils die übrigen Publikationsorgane der Gesellschaft. Die Organe der Gesellschaft sind: Die Generalversammlung, ein Verwaltungsrat von mindestens 12 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft Dritten gegenüber. Die Delegierten des Verwaltungsrates und die stellvertretenden Delegierten sind befugt, mit einem andern zur Unterschrift Berechtigten die Firma der Gesellschaft rechtsverbindlich zu zeichnen. Delegierte des Verwaltungsrates sind: Dr. Rudolf Ernst, von und in Winterthur; Emil Grob-Halter, von und in Lichtensteig; stellvertretende Delegierte: Jakob Jäggi-Pünter, von und in Winterthur, und Reinhold Billwiller, von und in St. Gallen. Geschäftslokal: Museumstrasse 18, in Winterthur.

28. Oktober. Zürcher Telegraphengesellschaft Aktiengesellschaft für Elektrotechnik in Zürich (S. H. A. B. Nr. 189 vom 25. Juli 1912, pag. 1357). In ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 10. Juli 1912 haben die Aktionäre eine Revision ihrer Gesellschaftsstatuten beschlossen. Den bisher publizierten Bestimmungen gegenüber sind als Änderungen zu konstatieren: Der Verwaltungsrat besteht aus 5—9 (gegenwärtig 6) Mitgliedern.

Import und Export. — 28. Oktober. Die Firma A. C. Lutz & Co. in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 182 vom 18. Juli 1912, pag. 1313) hat Kollektivprokura erteilt an Adolf Meier, von Zürich, in Zürich V; Eugen Steiner, von Zürich, in Zürich V, und Jacob Eduard Wochele, von Zürich, in Zürich III. Die Genannten zeichnen unter sich je zu zweien kollektiv.

Lederimprägnierungsmittel, etc. — 28. Oktober. Jacques Vaterlaus; von Zürich, in Zürich IV, und Emma Litz, von Weingarten (Würtembergl), in Zürich V, haben unter der Firma Vaterlaus & Litz in Zürich I eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. Oktober 1912 ihren Anfang nahm. Fabrikation des Lederimprägnierungsmittels «Zitlah» und Generalvertretung für feuerfesten Zement. Neumühlequai 3, Kaspar Escher-Haus.

Reisebüro. — 28. Oktober. Inhaber der Firma Oscar Liebmann in Zürich I ist Oscar Liebmann, von Herodena (Galizien), in Zürich I. Reisebüro «Planet»; Durchführung von Vergütungsreisen für Einzelne und Gruppen. Neumühlequai, Kaspar Escher-Haus.

Restaurant. — 28. Oktober. Die Firma W. Müller-Kurz in Zürich IV (S. H. A. B. Nr. 300 vom 6. Dezember 1911, pag. 2018) verleiht als Domizil, Wohnort der Inhaberin und Geschäftslokal: Zürich I, Spiegelgasse 1. Betrieb des Restaurants «Meyerei».

Grabsteine. — 29. Oktober. Inhaber der Firma Werner Bolleter, Bildhauer in Meilen ist Werner Bolleter, von und in Meilen. Grabsteinfabrikation. Hoffnungallmendstrasse.

29. Oktober. Konsumgenossenschaft Freienstern-Rorbas in Freienstern (S. H. A. B. Nr. 76 vom 30. März 1909, pag. 537). Johann Landert ist aus dem Vorstand ausgetreten, dessen Unterschrift ist erloschen. An seine Stelle wurde als Präsident gewählt: Adolf Hritri (hisher Aktuar), und als Aktuar neu: Jean Kern, von und in Rorhas. Der Präsident führt kollektiv mit dem Aktuar oder Quästor die rechtsverbindliche Unterschrift.

29. Oktober. Unter der Firma Radlumin-Werke hat sich mit Sitz in Zürich am 27. Oktober 1912 eine Genossenschaft gebildet, welche die Erwerbung des ganzen Unternehmens auf dem Gebiete der weiss und farbig selbstleuchtenden Gegenstände aller Art, auch solchen, die nicht vorher dem Licht ausgesetzt zu werden brauchen, System Porpazcy, sowie Fabrikation und Verwertung dieser Erzeugnisse in- und ausserhalb der Schweiz zum Zwecke hat. Die Genossenschaft besteht zurzeit aus 11 Mitgliedern. Weitere Mitglieder können jederzeit aufgenommen werden. Die Anmeldung hat schriftlich zu geschehen. Jedes Mitglied hat mindestens einen Anteil von Fr. 250 zu zeichnen, welche nach Beschluss des Vorstandes einzuzahlen sind. Vorgesehen sind 2000 Anteilscheine à Fr. 250, alle auf den Inhaber lautend. Jedem Genossenschafter steht das Recht der Uebertragung seiner Anteile zu, unter Anzeige an den Vorstand. Die Generalversammlung beschliesst von Fall zu Fall, in welcher Anzahl Genossenschaftsanteile ausgegeben werden sollen, ebenso setzt sie das Eintrittsgeld fest. Jeder Genossenschafter kann zu beliebiger Zeit austreten. Geschieht dies aber nicht in Verbindung mit der Zession seines Anteilscheines, so erlischt sein Anteilrecht am Genossenschaftsvermögen. Im Todesfalle kann einer der rechtmässigen Erben in die Rechte und Pflichten des verstorbenen Genossenschafers eintreten, unter schriftlicher Anzeige an den Vorstand. Als Rechnungsjahr gilt das Kalenderjahr. Der nach Abzug aller Passivzinsen, der Besoldung des Vorstandes und allfälliger Angestellter, der übrigen Ausgaben für die Verwaltung und den ordentlichen Unterhalt des Betriebes, sowie nach Abschreibung allfälliger Verluste (soweit diese nicht aus dem Reservefonds gedeckt werden), verbleibende Ueberschuss der Aktiven über die Passiven bildet den Jahresgewinn der Genossenschaft. Derselbe soll verwendet werden wie folgt: a. 10 % derselben sind zur Aeuferung eines ordentlichen Reservefonds zu verwenden, und zwar so lange, bis derselbe eine Million Franken beträgt; b. hierauf ist an die Inhaber der Genossenschaftsanteile eine Dividende bis zu 8 % auszurichten; c. demnächst kommen die statutarischen Tantiemen des Vorstandes zur Auszahlung; d. hierauf werden 5 % vom Mobilarkonto und 1 % vom allfälligen Immobilienkonto zur Abschreibung verwendet; e. der Rest wird auf Beschluss der Generalversammlung zur Aeuferung eines ausserordentlichen Reservefonds oder zur Ausrichtung einer Superdividende verwendet. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet lediglich das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftung der einzelnen Genossenschafter ist ausgeschlossen. Die Organe der Genossenschaft sind: Die Generalversammlung, der Vorstand, die Direktion und die Kontrollstelle. Der Vorstand, bestehend aus 2—3 (zurzeit 2) Mitgliedern, vertritt die Genossenschaft nach aussen; dessen Mitglieder, sowie die Direktion führen rechtsverbindliche Unterschrift je zu zweien. Der Vorstand besteht aus Samuel Kehl, Gemeinderatsschreiber, von und in Rehesten (St. Gallen), und Jacob Kowner, dipl. elektr. Ingenieur, in Binzmaur. Als Direktorin ist ernannt: Emma Porpazcy, in Dübendorf. Geschäftslokal: Kaspar Escher-Haus (Fabrik in Dübendorf).

Zahnräder und -Maschinen. — 29. Oktober. Inhaber der Firma Max Maag in Zürich I ist Max Maag, von und in Schwamendingen. Fabrikation von Zahnradern und Zahnradmaschinen. Rämistrasse 5.

Mercerie, Lingerie, etc. — 29. Oktober. Die Firma Frau A. Tempelmann-Huber in Zürich II (S. H. A. B. Nr. 418 vom 23. Oktober 1905, pag. 1669) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Anna, Frieda und Sophie Tempelmann, alle von Zürich, in Zürich II, haben unter der Firma Schwestern Tempelmann in Zürich II eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1912 ihren Anfang nehmen wird und die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Frau A. Tempelmann-Huber» übernimmt. Mercerie, Lingerie, Woll- und Baumwollwaren. Seestrasse 54.

Leinenwaren, etc. — 29. Oktober. Die Firma Julius Hes & Co. in Zürich III (S. H. A. B. Nr. 161 vom 25. Juni 1908, pag. 1157), Leinen-

waren, Sack- und Deckenfabrikation, unbeschränkt haftender Gesellschafter: Julius Wolf Hes, Kommanditär: Willy Hes, und damit die Prokura Carl Liedl, ist infolge Hinschiedes des Julius Wolf Hes und daheriger Auflösung dieser Kommanditgesellschaft erloschen. Die Liquidation ist durchgeführt.

Leinenwaren, Säcke, etc. — 29. Oktober. Die laut Zeugnis der Handelskammer zu Dundee (Schottland) daselbst zu Recht bestehende Firma Julius Hes & Co., alleiniger Inhaber: Dr. Willy Hes, von Zürich, in Zürich II, hat in Zürich III, Limmatstrasse 45, unter derselben Firma eine Zweigniederlassung errichtet, welche durch den oben genannten Inhaber vertreten wird und für welche an Carl Liedl, von Fürth (Bayern), in Zürich IV, Prokura erteilt ist. Leinenwaren, Sack- und Deckenfabrikation.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Bern

Möbel, etc. — 1912. 29. Oktober. Die Firma A. Pfluger & Co in Liq., Möbel-, Tapezierer- und Dekorationsgeschäft, in Bern (S. H. A. B. Nr. 62 vom 10. März 1910, pag. 417, und Verweisung), ist nach beendeter Liquidation erloschen.

Wirtschaft. — 29. Oktober. Die Firma Chr. Nydegger-Notz, Wirt in Bern (S. H. A. B. Nr. 243 vom 29. September 1908, pag. 1685), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

##### Bureau Biel

Décoration de boîtes. — 28. Oktober. Die Firma F. Huguenin in Biel (S. H. A. B. Nr. 75 vom 17. Mai 1890) ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven geben über an die Kollektivgesellschaft «Fritz Huguenin & fils» in Biel.

Fritz Huguenin, von Locle, Décorateur in Biel, und seine Söhne Charles und Fritz Huguenin, von Locle, Décorateurs in Biel, haben unter der Firma Fritz Huguenin & fils eine Kollektivgesellschaft eingegangen mit Sitz in Biel, welche am 1. Juli 1912 begonnen hat. Diese Kollektivgesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «F. Huguenin» in Biel. Zur Vertretung der Gesellschaft ist die Einzelunterschrift des Fritz Huguenin, Vater, oder die Kollektivunterschrift der Söhne Charles und Fritz Huguenin notwendig. Décoration de la boîte de montre et les travaux qui peuvent s'y rattacher; Mittelstrasse Nr. 96, in Biel.

Office commercial. — 28. Oktober. Inhaber der Firma O. Schlaeppli in Biel ist Otto Schläppi, von Lenk, in Biel. Office commercial. Neubausstrasse 35.

##### Bureau de Courmayeur

Fournitures d'horlogerie, etc. — 28. Oktober. Emile Walliser, originaire de Reigoldswil, et James Wuilleumier, originaire de Tramelans, tous deux domiciliés à Cormoret, ont constitué, en ce dernier lieu, sous la raison sociale Fabrique Technos, Walliser et Wuilleumier, une société en nom collectif qui a commencé ses opérations le 1<sup>er</sup> août 1912. Fournitures d'horlogerie, décolletages.

#### Obwalden — Unterwalden-le-haut — Untervaldo alto

1912. 28. Oktober. Die Firma Rob. Matter, Conditorei, in Engelberg (S. H. A. B. vom 14. Dezember 1907, pag. 2134), ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

Bäckerei, Spezerei, etc. — 28. Oktober. Die Firma Melchior Matter, Bäckerei, Spezerei- und Käsebandlung, in Engelberg (S. H. A. B. vom 23. Februar 1891), ist infolge Ablebens des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven geben an die nachfolgende Firma über.

Robert und Alfred Matter, von und in Engelberg, haben unter der Firma Gebrüder Matter in Engelberg eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1911 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Melchior Matter» übernommen hat. Bäckerei, Konditorei und Spezereibandlung.

#### Aargau — Argovie — Argovia

##### Bezirk Kuhn

1912. 28. Oktober. Der Verein unter der Firma Musik-Gesellschaft Gontenschwil in Gontenschwil (S. H. A. B. 1910, pag. 823) hat zu seinem Präsidenten gewählt: Gottlieb Steiner und zum Aktuar: Ernst Peter, beide von und in Gontenschwil.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Lugano

Granaglie e farine. — 1912. 28. Oktober. La ditta Giovanni Cantù, in Lugano, granaglie e farine (F. o. s. di c. del 16 novembre 1892, pag. 975), si cancella per decesso del titolare.

28. ottobre. Sotto la denominazione Asilo Infantile, venne fondato da Filippo Ciani, una fondazione di carità, con sede in Lugano, avente per scopo l'educazione morale e gratuita della classe povera. L'amministrazione della sua sostanza rimane affidata ad una commissione di sei membri, funzionanti individualmente ciascuno nei limiti del rispettivo ufficio. La rappresentanza della fondazione, in confronto dei terzi, è affidata al presidente ed al segretario i quali vincolano la fondazione colla loro firma collettiva. Attuali presidente e segretario sono rispettivamente i signori Dr. Andrea Solari e Prof. Giovanni Nizzola, ambi e due in Lugano. La fondazione dipende da istromento 27 gennaio 1868, n. 261, dei rogiti del fu notaio Carlo Battaglini; in relazione a un testamento mystico 17 marzo 1866 del defunto Filippo Ciani, qm. Carlo, da Leontica, già domiciliato in Lugano, pubblicato addì 13 dicembre 1867 dal pure defunto notaio Ambrogio Bertoni. La stessa è retta da regolamento del 23 agosto 1869, approvato dal consiglio di stato il 15 settembre 1869, e dalla municipalità di Lugano il 17 settembre stesso anno.

Vini, birra, etc. — 28. Oktober. Proprietario della ditta Romeo Guggiari, in Lugano, è Romeo Guggiari, di Giuseppe, di Savosa, domiciliato in Calprino. Deposito per il Sotto Genere della fabbrica «Birreria Nazionale Locarno», vini all'ingrosso e rappresentanze.

Mode e confezioni. — 28. Oktober. La società in nome collettivo Teresa Greco e Co., in Lugano, stoffe e mode (F. o. s. di c. del 31 marzo 1883), sciolta per decesso di un socio, avvenuto nel 1909, viene cancellata. L'attivo e passivo della sciolta società venne assunto dalla ditta «Teresa Greco», in Lugano.

Proprietaria della ditta Teresa Greco, in Lugano, è Teresa Greco, ved. fu Enrico, di Lugano, domiciliata in Lugano. Mode e confezioni. La ditta ha assunto l'attivo ed il passivo della cancellata ragione sociale «Teresa Greco e Co.».

Coloniali. — 28. Oktober. Massimo Primavesi, in Pietro, da Lugano, suo domicilio, ha cessato col 30 giugno 1910 di far parte della società in nome collettivo Pietro Primavesi e Flli, in Lugano, coloniali (F. o. s.

di c. del 6 gennaio 1902, n. 4, pag. 14). Detta ditta resta quindi attualmente composta dal fratelli Pietro, Giacomo e Alfredo Primavesi, fu Pietro.

#### Ufficio di Mendrisio

Liquori, distilleria, ecc. — 29. ottobre. La ditta Giovanni Battista Buzzetti, fabbrica di liquori, distilleria d'acquavite, fernet, rum, vermouth e negozio di vino all'ingrosso, in Balerna (F. o. s. di c. del 24 maggio 1897, n. 140, pag. 574), è cancellata per cessazione dell'azienda in seguito a decesso del titolare.

Distilleria di grappa, ecc. — 29. ottobre. Proprietario della ditta Gianotti Guglielmo, in Balerna, è Guglielmo Gianotti, di Guglielmo, da S. Giacomo Filippo (provincia di Sondrio, Italia), domiciliato a Balerna. Distilleria di grappa e vendita di liquori all'ingrosso ed al minuto.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Lausanne

1912. 28. ottobre. La société anonyme Société fondère et Industrielle de Granges, ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 31 octobre 1902), ayant transféré son siège à Granges, cette raison sociale est en conséquence radiée à Lausanne.

Constructions, etc. — 28. octobre. Le chef de la maison V<sup>e</sup> Sylvestre Fossati, à Lausanne, est Angèle, née Cugnollo, veuve de Sylvestre Fossati, de Paudex, domiciliée à Lausanne. Entreprise de constructions et travaux publics; Bébusy 20.

Photographe. — 28. octobre. Le chef de la maison G. Nitsche, à Lausanne, est Georges-François Nitsche, d'Oberansdorf (Silsis), domicilié à Lausanne. Photographe. Place St-François 2.

Beurre et oeufs. — 28. octobre. Le chef de la maison E. Hubler, à Lausanne, est Emile Hubler, de Douanne (Berne), domicilié à Lausanne. Beurre et oeufs, importation. Ruelle du Grand Pont 22.

Représentations commerciales. — 28. octobre. Le chef de la maison H. Bignens, à Lausanne, est Henri Bignens, de Vanlion, domicilié à Lausanne. Représentations commerciales. Place Chauderon 24.

Antiquités, etc. — 28. octobre. Le chef de la maison C. Vexon-Rouge, à Lausanne, est Caroline, née Rouge, femme d'Etienne Vexon, de Lyon, domiciliée à Lausanne, qui vit avec son mari sous le régime de la séparation de biens. Antiquités et objets d'art. Rue Enleng 3, à l'enseigne «Au XVIII<sup>e</sup> Siècle».

Café-brasserie. — 28. octobre. Inscription d'office à teneur de l'art. 26, § 2 du règlement sur le registre du commerce:

Le chef de la maison Jules Chatelan, à Lausanne, est Jules Chatelan, de Bretigny-sur-Morrens, domicilié à Lausanne. Exploitation d'un café-brasserie. Avenue de l'Université 11, à l'enseigne «Café de l'Université».

Auto-taxis. — 28. octobre. Le chef de la maison W. Zwelgart, à Lausanne, est William Zwelgart, de Schlierbach (Wurtemberg), domicilié à Lausanne. Auto taxis. La Comète, Montbéliard.

Café-restaurant. — 28. octobre. Le chef de la maison Aug. Noverraz, à Lausanne, est Auguste Noverraz, de Cully et Lutry, domicilié à Lausanne. Exploitation d'un café-restaurant, Rue du Grand Chêne 14.

Annuaire. — 28. octobre. Sous la raison sociale Cosmopolit S. A., il est fondé une société anonyme, dont le siège est à Lausanne. Les statuts ont été adoptés le 24 octobre 1912. La société a pour objet l'acquisition de la publication du Cosmopolit, annuaire européen des hôtels, dont H.-A. Steiner et A. Pellaux sont les créateurs, et éventuellement la publication d'autres ouvrages similaires. Sa durée est illimitée. Le capital social est fixé à dix-sept mille francs, divisé en trente-quatre actions de cinq cents francs chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la feuille des avis officiels du canton de Vaud. Le conseil d'administration est composé de trois membres, savoir: Maurice Bezençon, propriétaire, président; Karl Blum, représentant, secrétaire, et Henri-Alfred Steiner, publiciste, vice-président; tous à Lausanne. La société est engagée vis-à-vis des tiers par la signature du président ou du vice-président du conseil, signant collectivement avec le secrétaire. En outre, le conseil d'administration délègue tous ses pouvoirs à son président Maurice Bezençon, qui signera comme administrateur-délégué individuellement. Bureau: Avenue d'Ecballens 12.

#### Bureau de Moudon

Denrées coloniales, etc. — 28. octobre. La maison C. Cuereil, à Moudon (F. o. s. du c. du 23 février 1911, page 298), a établi, à Bercher, dès le 1<sup>er</sup> avril 1912, une succursale, ayant le même genre d'affaires que l'établissement principal, soit: Denrées coloniales, graines fourragères et potagères, chaussures, épicerie et conserves.

#### Genf — Genève — Ginevra

Horlogerie. — 1912. 28. octobre. La raison Arliste Etienne, fabrication d'horlogerie, à Genève (F. o. s. du c. du 2 novembre 1906, page 1782), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

Planchers armés, etc. — 28. octobre. La société en nom collectif Ch. Winkler et Co., aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 23 décembre 1911, page 2117), est déclarée dissoute dès le 1<sup>er</sup> octobre 1912.

L'associé Charles Winkler, d'origine frihongeoise, domicilié aux Eaux-Vives, est resté, dès cette date, chargé de l'actif et du passif de la maison, qu'il continue seul, sous la raison Ch. Winkler, aux Eaux-Vives. Représentation et exploitation des planchers armés en briques, système Faber, et travaux en béton armé. 13, Rue de Savoie.

28. octobre. La société anonyme sous la raison sociale Bankverein Suisse (Schweizerischer Bankverein) (Swiss Bankverein), avec siège social à Bâle et d'autres sièges à Zurich I, St-Gall, Genève (F. o. s. du c. du 22 avril 1912, page 714), et Londres, a, en exécution d'une résolution du 17 février 1912, révisé ses statuts à l'assemblée générale du 19 août 1912 et augmenté son capital-actions de sept millions de francs (fr. 7,000,000). Celui-ci se monte donc à quatre-vingt-deux millions de francs (fr. 82,000,000), divisé en 164,000 actions, au porteur, de fr. 500 chacune. De plus, la société anonyme a décidé dans la même assemblée générale du 19 août 1912, de créer un autre siège (succursale), à Lausanne. Les autres indications publiées dans la F. o. s. du c. restent les mêmes. En outre, Jean Muret, de Morges, domicilié à Lausanne, a été nommé directeur de la société. Il est autorisé à signer valablement au nom de celle-ci, pour tous les sièges, collectivement avec l'une des autres personnes déjà autorisées.

28. octobre. La Section Genevoise de l'Union Sténographique Suisse (Almé Paris). Ecole d'application et de perfectionnement, association, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 17 octobre 1911, page 1736), a modifié son comité. Le président est Gustave Cognasse et le trésorier: Jean Birmelé, tous deux domiciliés à Plainpalais, lesquels engagent collectivement l'association vis-à-vis des tiers.

# Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

## Wochenausweise der Schweizerischen Nationalbank und anderer Banken

Situations hebdomadaires de la Banque Nationale Suisse et d'autres Banques

Datum	Noten-Umlauf	Metalbestand	Portefeuille	Lombard	Giro- und Depotskonten
Date	Circulation des billets	Encasas métalliques	Portefeuille	Nantissements	Comptes de virements et d. dépôts
28. X.	Fr. 1,000 (Fr. = Fr. 1.25, 1 £ = Fr. 25, 1 H. = Fr. 2.00, 1 Kr. = Fr. 1.00, 1 f = Fr. 5) bis Fr. 1,000				
<b>Schweizerische Nationalbank: — Banque Nationale Suisse:</b>					
1912:	278,157	192,792	115,299	12,490	51,882
1911:	266,127	173,202	134,800	5,088	63,701
1910:	254,947	171,278	120,904	5,178	23,817
1909:	243,173	162,282	111,248	5,496	39,379
<b>Belgische Nationalbank: — Banque Nationale de Belgique:</b>					
1912:	987,596	288,691	654,105	83,697	81,925
1911:	895,656	250,279	645,600	76,306	95,425
1910:	826,358	199,846	599,461	71,941	69,776
1909:	761,379	156,912	610,689	47,350	71,767
<b>Bank von Frankreich: — Banque de France:</b>					
1912:	5,888,079	3,989,017	1,598,612	690,027	1,090,494
1911:	5,831,088	3,981,804	1,480,959	662,549	939,618
1910:	5,281,395	4,178,746	1,255,695	624,170	1,052,334
1909:	5,128,887	4,623,820	662,475	522,559	780,950
<b>Bank von England: — Banque d'Angleterre:</b>					
1912:	718,531	989,659	1,144,097	—	1,987,296
1911:	716,731	935,764	1,050,033	—	1,287,498
1910:	690,329	799,134	1,098,558	—	1,225,451
1909:	725,934	822,747	1,056,826	—	1,171,635
<b>Deutsche Reichsbank: — Banque Impériale Allemande:</b>					
1912:	2,813,561	1,497,550	1,905,804	70,847	1,067,382
1911:	2,257,609	1,370,892	1,517,945	76,352	802,457
1910:	2,069,885	1,239,874	1,401,657	83,716	757,134
1909:	2,060,659	1,216,324	1,253,060	69,216	760,216
<b>Niederländische Bank: — Banque des Pays-Bas:</b>					
1912:	659,965	843,981	194,743	149,981	7,335
1911:	638,409	321,805	171,153	171,177	8,142
1910:	598,909	296,646	170,985	145,617	5,611
1909:	599,456	332,416	169,314	122,460	11,678
<b>Oesterreichisch-ungarische Bank: — Banque Austro-Hongroise:</b>					
1912:	2,487,652	1,587,752	1,166,656	160,159	322,378
1911:	2,454,592	1,660,069	1,138,732	75,502	268,474
1910:	2,308,215	1,700,689	944,812	72,288	289,345
1909:	2,140,179	1,747,755	933,227	62,451	180,587
1912:	12,758,291	8,384,892	6,634,816	1,167,141	4,006,267
1911:	12,560,222	8,643,815	6,144,792	1,067,453	3,465,315
1910:	12,028,433	8,586,012	5,592,062	1,002,860	3,417,268
1909:	11,659,167	8,962,036	4,407,839	829,552	2,996,202
<b>TOTAL</b>					

	New-York:	Associated Banks	
1912:	231,100	2,021,550	9,711,650
1911:	250,100	2,097,500	9,590,000
1910:	240,600	1,556,050	6,160,500
1909:	263,050	1,633,700	6,173,000

\*) Im Banknoten- und Metallbestand der Schweizerischen Nationalbank des Jahres 1909 sind die folgenden Zahlen der schweizerischen Emissionsbanken inbegriffen:

Banknoten- und Metallbestand der Schweizerischen Nationalbank des Jahres 1909: Fr. 3,472,000. Metallbestand (Encas metalique): 1909: Fr. 18,609,000.

**Lebensmittelteuerung in den Vereinigten Staaten.** In den Vereinigten Staaten hat eine Lebensmittelteuerung eingesetzt, wie sie in mancher Beziehung nicht einmal in Europa herrscht.

Das Bundesarbeitsbureau in Washington hat in den wichtigeren Industriezentren von 32 Staaten Erhebungen über die Verteuerung des Lebensunterhalts in den letzten zehn Jahren angestellt, bei denen fünfzehn Artikel des täglichen Konsums, die zwei Drittel der Bedürfnisse einer Arbeiterfamilie umfassen, berücksichtigt wurden. In diesen Orten wurden die Preise an Ort und Stelle von Agenten des erwähnten Amtes festgestellt, vornehmlich durch Befragen von Kleinhändlern. Wie der einschlägige Bericht zeigt, waren am 15. Juni vierzehn von den erwähnten Nahrungs- und Genussmitteln im Preise höher als im Vorjahre und zehn waren durchschnittlich um 50% gegen den Durchschnittspreis der Dekade 1890 bis 1899 gestiegen. Während des letzten Jahrzehnts waren Kartoffeln den meisten Schwankungen ausgesetzt, während Zucker am wenigsten sich im Preise änderte. Erstere haben um insgesamt 111,9% anziehen können, letzterer nur um 8,5%. Im letzten Jahre ist nur Schweinefleisch im Preise gesunken und auch nur um 0,1%, während von den erwähnten fünfzehn Artikeln neun um über 10% höher waren; alle Erhöhungen schwankten zwischen 2,4% für Milch bis 18,6% für «Round Steak». Im einzelnen waren die Erhöhungen: Frische Milch 2,4%, geräucherter Schinken 2,7, Hühner 3,8, granulierter Zucker 6, irische Kartoffel 7,6, Weizenmehl 10,7, Schweinekoteletten 11,2, Schmalz 11,3, frische Eier 11,8, Maismehl 12,7, Butter 15,3, «Sirloin Steak» 17,4, «Rib Roast» 17,5 und «Round Steak» 18,6%. Die Preiserhöhungen im letzten Jahrzehnt stellen sich wie folgt: Granulierter Zucker 8,5%, Eier 26,5, frische Milch 32,9, Butter 33,3, Weizenmehl 39,3, reines Schmalz 55,3, Hühner 53,3, «Sirloin Steak» 59,5, geräucherter Schinken 61,3, Maismehl 63,7, «Rib Roast» 63,8, «Round Steak» 84, Pork Chops 86, geräuchertes Schweinefleisch 96,7 und irische Kartoffel 111,9%.

— Metallmarkt. (Wochenbericht der Metallgesellschaft, Frankfurt a./M., vom 28. Oktober.)

**Kupfer.** Bei der augenblicklichen unruhigen politischen Lage ist es nicht zu verwundern, dass auch der Kupfermarkt in Mitleidenschaft gezogen wurde. Die Tatsache, dass die Preise im Laufe der Woche kaum gelitten haben, und dass das auf den Markt kommende Material schlank Aufnahme fand, beweist am besten, wie günstig die Lage dieses Metalls von vielen Seiten beurteilt wird. Der Verbrauch ist in allen kupferverarbeitenden Industrien ausserordentlich stark und absorbiert wohl auch die erhöhte Produktion. Die grossen Produzenten in Amerika sind denn auch sehr zuversichtlich in bezug auf die weitere Gestaltung und scheinen entschlossen, an ihren bisherigen Preisen festzuhalten. Wenn dessen ungeachtet Elektrolytkupfer im Konsum unter den offiziellen Preisen offeriert war, so hat dies seinen Grund in den besonderen Marktverhältnissen für Standardkupfer. Man darf jedoch nicht ausser Acht lassen, dass die Quantitäten, die sich noch in zweiter Hand befinden, immer mehr und mehr zusammenschumpfen, und dass die grossen Baisseengagements, die in Standard bestehen, im gegebenen Moment dem Markt eine wertvolle Stütze sein werden.

Es notieren: Tough £ 80.10 bis £ 81.10; Best Selected £ 80.10 bis £ 81.10; Elektrolyt £ 80.10 bis £ 81; Bleche für Indien £ 88.

Zink zeigt geringe Veränderungen, der Markt schloss stetig zu £ 230 Kasse, £ 229 dreimonatlich.

Blei hatte im Laufe der vergangenen Woche einen scharfen Rückgang bis auf £ 19.5, der eingetreten war, als an ein und demselben Tag ein starkes Verkaufsbedürfnis von verschiedenen Seiten sich einstellte, dem sich niemand entgegenstellte, um dem Rückgang Einhalt zu tun. An der inneren Lage des Artikels hat sich nichts geändert; das jetzige reduzierte Preisniveau hat in den letzten Tagen eine sehr erhebliche Kaufbewegung zur Folge gehabt. Im allgemeinen ist der Konsum sehr schlecht versehen und wir erwarten im Laufe der Woche verstärkte Nachfrage. London notiert £ 19.5 bis £ 19.7.6 für fremdes und £ 19.10 bis £ 20 für englisches Blei. Ueber

Zink lässt sich nichts neues berichten. Die Preise sind unverändert geblieben. Aluminium £ 82 bis £ 85. Antimon £ 37 bis £ 39. Silber 29 1/2 d prompt und 29 1/2 d auf Lieferung.

### Notierungen der hauptsächlichsten Metalle an der Londoner Börse in der Woche vom 20. bis 26. Oktober 1912

Kupfer	Elektro	Best Selected	Zinn	Blei	Zink	Warrant	Silber
£	£	£	£	£	£	sh.	per Unze
21. Oktober:							
I 75 1/2	76 1/2	81	231 1/2	230 1/4	21	21 1/2	27 1/2
II 75 1/2	76 1/2	81	231 1/2	230 1/4	20 1/2	21 1/2	27 1/2
III 75 1/2	76 1/2	81	230 1/2	229 1/2	20 1/2	21 1/2	27 1/2
22. Oktober:							
I 74 1/2	75 1/2	80 1/2	229	228	20 1/2	21 1/2	27 1/2
II 75 1/2	76 1/2	80 1/2	229 1/2	228 1/2	20 1/2	21 1/2	27 1/2
III 75 1/2	76 1/2	80 1/2	229 1/2	228	20 1/2	21 1/2	27 1/2
23. Oktober:							
I 75 1/2	76 1/2	81	230 1/2	228 1/2	20 1/2	21 1/2	27 1/2
II 76 1/2	77 1/2	81	230 1/2	229 1/2	19 1/2	20	27 1/2
III 75 1/2	76 1/2	81	229 1/2	228 1/2	19 1/2	20	27 1/2
24. Oktober:							
I 75 1/2	76 1/2	81	229 1/2	227 1/2	19 1/2	20	27 1/2
II 76 1/2	76 1/2	81	230	228 1/2	19 1/2	19 1/2	27 1/2
III 75 1/2	76 1/2	81	230	228 1/2	19 1/2	19 1/2	27 1/2
25. Oktober:							
I 75 1/2	76 1/2	81	230 1/2	229	19 1/2	19 1/2	27 1/2
II 76 1/2	76 1/2	81	230	229	19 1/2	19 1/2	27 1/2
III 75 1/2	76 1/2	81	230	229	19 1/2	19 1/2	27 1/2

I = Börsenanfang. — II = 1. Börsenschluss. — III = 2. Börsenschluss.

— Europäische Zuckerproduktion. Auf Grund der ersten Umfrage der Internationalen Vereinigung für Zuckerstatistik wird die Ernte Europas mit 84,16 Millionen Meterzentnern eingeschätzt, gegen den wirklichen Ertrag des Vorjahres in der Höhe von 62,83 Millionen Meterzentnern. Die einzelnen Länder werden eingeschätzt wie folgt in Millionen Meterzentnern (die eingeklammerten Zahlen bedeuten den wirklichen Ertrag des Vorjahres): Böhmen 7,47 (3,21), Mähren etc. 5,04 (3,96), Ungarn-Bosnien 5,45 (4,26), zusammen Oesterreich-Ungarn 17,96 (11,45), Deutschland 26,06 (15,04), Frankreich 8,70 (5,06), Belgien und Holland 5,60 (5,12), Russland 19,20 (20,53), Schweden 1,21 (1,27) und andere Länder (nicht offiziell) 5,42 (4,34). Die Rübenernte Europas wird geschätzt auf 561,75 Millionen Meterzentner (im Vorjahr 419,70 Millionen), darunter Oesterreich-Ungarn 118,70 (78,85) Millionen Meterzentner. Bei der ersten Schätzung der vorjährigen Ernte Europas ergab sich eine Fehlergrenze von 6,4 Millionen Meterzentner. Wenn man annimmt, dass man in diesem Jahre mit beiläufig derselben Fehlergrenze gegen die erste Umfrage zu rechnen hat, so würde die Europafschätzung 90,5 Millionen Meterzentner betragen, sonach die F. O. Lichtsche Schätzung von 89,35 Millionen Meterzentner noch um zirka 1 Million Meterzentner überschritten werden. Oesterreich-Ungarn schätzt sich mit 17,96 Millionen Meterzentner ein; nach Hinzurechnung der vorjährigen Fehlergrenze von 0,96 Millionen Meterzentner ergibt sich eine Ernte von zirka 19 Millionen Meterzentner, welche Ziffer auch von Licht genannt wurde.

— Lebensmittelkontrolle. Der Bundesrat hat am 21. Oktober betreffend die Durchführung der inländischen Lebensmittelkontrolle folgenden Beschluss gefasst:

- Art. 1. Die kantonalen Aufsichtsbehörden, die Kantonschemiker und die kantonalen Lebensmittelinspektoren sind berechtigt, die anlässlich der Ausübung ihrer Obliegenheiten sich als notwendig ergebenden polizeilichen Nachforschungen und Erhebungen auch auf die im Gewerksam der schweizerischen Transportanstalten befindlichen kontrollpflichtigen Waren auszuüben und von diesen allenfalls Proben zu erheben.
- Art. 2. Das Dienstpersonal der schweizerischen Transportanstalten ist verpflichtet, den in Art. 1 genannten Aufsichtsorganen auf Verlangen über die beförderten oder zu befördernden kontrollpflichtigen Waren wahrheitsgemäss Auskunft zu geben.
- Art. 3. Dieser Beschluss tritt am 1. November 1912 in Kraft.

### Internationaler Postgrosverkehr

Uebersetzungskurse vom 31. Oktober an bis auf weiteres

Deutschland	Fr. 123.35 für 100 Mark
Oesterreich	» 104.70 » 100 Kronen
Ungarn	» 104.70 » 100 »
Belgien	» 100. — » 100 Franken
Grossbritannien und Irland	» 25.30 » 1 Pfund Sterling
Luxemburg	» 98.70 » 100 Franken

— Handel und Industrie der Schweiz. Der soeben erschienene, vom Vorort des Schweizerischen Handels- und Industrievereins über das Jahr 1911 erstattete Bericht gibt wieder eine zusammenfassende Darstellung der verschiedenen Industrie- und Handelszweige. Vorgelegt sind dem Berichte in gewohnter Weise statistische Tabellen über einschlägige Wirtschaftsgebiete. Der Bericht, der eine reiche Informationsquelle über unser Wirtschaftsleben ist, kann zum Preise von 3 Franken beim Sekretariat des Schweizerischen Handels- und Industrievereins in Zürich (Börsengebäude) bezogen werden.

**Situation actuelle en Grèce**

Le 17/30 septembre dernier le gouvernement avait décrété la fermeture des tribunaux et la suspension de toute action judiciaire pendant toute la durée de la guerre. Cette décision a été ratifiée par la Chambre. Après la cessation des hostilités, un nouveau décret fixera la réouverture des tribunaux.

Cet état de choses a amené une grande gêne dans le commerce. Cette gêne s'est encore accentuée par le fait que la Banque d'Athènes, un des plus grands établissements financiers du pays, a déclaré le 21 octobre, comme du reste la loi en question lui en donne le droit, qu'en raison de la situation actuelle et l'arrêt des tribunaux, elle cessait tout paiement jusqu'à la fin des hostilités. Les autres banques, au contraire, ont déclaré ne prendre aucunement en considération la nouvelle loi et vouloir continuer leurs affaires comme en temps ordinaire.

De plus, l'état de siège a été déclaré le 23 octobre. Par une autre loi la Chambre a décrété l'entrée en franchise des chevaux, mulets et bestiaux en général pendant la durée de la guerre. De plus, par un décret royal, rendu sur la proposition du conseil des ministres, les droits d'entrée sur les farines,

céréales et sur les fourrages en général pourront être provisoirement diminués ou supprimés pendant la durée des hostilités.

**Service international des virements postaux**

Cours de réduction à partir du 31 octobre jusqu'à nouvel avis

Allemagne	Fr. 123.35	pour 100 marcs
Autriche	104.70	100 couronnes
Hongrie	104.70	100
Belgique	100.—	100 francs
Grande-Bretagne et Irlande	25.30	1 livre sterling
Luxembourg	98.70	100 francs

Régie des annonces:  
**HAASENSTEIN & VOGLER**

**Anzeigen — Annouces**

Annoncen-Regie:  
**HAASENSTEIN & VOGLER**

**Schweizerische Volksbank**

gegründet 1869

Alttotton, Basel, Bern, Dachsfeiden, Delsberg, Eschlikon, Freiburg, St. Gallen, Gen. St. Immer, Lansanne, Montreux, Monthier, Pruntrut, Saignelégier, Thalwil, Traminon, Uster, Wetzikon, Winterthur, Zurich I und III.

Einbezahltes Stammteilkapital u. Reserven Fr. 71,000,000

Wir empfehlen uns für: (298Y) 2057, Diskonto und Inkasso von Wechseln auf die Schweiz und das Ausland; Gewährung von Darlehen und Cto. Crt. Krediten gegen Sicherheit; Kauf und Verkauf von Wertschriften. Besorgung von Börsenaufträgen. Aufbewahrung von Wertsachen und Vermietung von Schrankfächern (Safes). Annahme von Geldanlagen in Konto-Korrent, Sparkonto, Depositen-Rechnungen und gegen

**4 1/4 % Obligationen**

auf 3 und 5 Jahre fest in Stücken von Fr. 500, Fr. 1000 und Fr. 5000 mit halbjährlichen, an allen oben bezeichneten Kassen der Bank zahlbaren Coupons.

Die Generaldirektion.

**Hypothekar- & Leihkasse Lenzburg**

**Ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre**  
Montag, den 11. November 1912, nachmittags 3 Uhr  
im untern Kronensaal in Lenzburg

Verhandlungsgegenstände:

1. Protokoll.
  2. Beschlussfassung betreffend Bau eines Verwaltungsgebäudes und Bewilligung des Baukredites.
  3. Statutenrevision. (2842 I)
  4. Mitteilungen betreffend Beitritt zur Schweiz. Revisionsgesellschaft A. G.
- Lenzburg, den 26. Oktober 1912.

Der Verwaltungsrat.

**Schweizerischer Bankverein**

Basel — Zürich — St. Gallen — Genf — Lausanne — London

Zweigniederlassung: **BIEL**

Agenturen: **Aigle — Chiasso — Herisau — Rorschach**

Aktienkapital: Fr. 82,000,000.

Reserven: Fr. 25,750,000.

Wir nehmen Gelder entgegen mit folgenden Zinsvergütungen:

**4 % für Einlagen auf Depositenhefte**

**4 1/4 % gegen unsere Obligationen**

auf Namen oder Inhaber, drei bis fünf Jahre fest, mit nachheriger gegenseitig sechsmonatlicher Kündigung. (5331 Q) 2195!

Den Besitzern von kündbaren oder im Laufe der nächsten 6 Monate kündbar werdenden Obligationen unseres Institutes anbieten wir bis auf weiteres die Konversion in 4 1/4 % Obligationen.

Basel, im Oktober 1912.

Die Direktion.

**Brasserie de l'Avenir**  
**GENÈVE**

Conformément à l'article 10 des statuts, MM. les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale annuelle**

pour jeudi, 7 novembre 1912, à 3 heures après-midi, au siège social, rampe Quidort, Plainpalais.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Rapport des commissaires-vérificateurs.
- 3° Votation sur ces rapports et répartition des bénéfices.
- 4° Nomination d'un administrateur sortant et rééligible.
- 5° Nomination des commissaires-vérificateurs.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des commissaires-vérificateurs seront déposés au siège social, dès le 1<sup>er</sup> novembre 1912.

Pour prendre part à l'assemblée générale, les titres devront être déposés avant le 4 novembre, au siège social, à la Banque Populaire Suisse, ou au Comptoir d'Escompte.

Genève, le 10 octobre 1912.

(5431 X) (2715 I) Le conseil d'administration.

**Hypothekarbank in Winterthur**

mit Filiale in Zürich

(Einbezahltes Aktienkapital: Fr. 15 Millionen  
Reserven Fr. 2,325,000).

Wir nehmen — so lange Bedarf — Gelder an gegen

**4 1/2 % Obligationen**

3 Jahre fest, nachher beidseitig halbjährlich kündbar.

Solide Obligationen, die in den nächsten Monaten rückzahlbar sind, werden an Zahlung genommen.

Kündbare 4% Obligationen unseres Institutes konvertieren wir in 4 1/2 % Titel, 3—5 Jahre fest, ohne Berechnung der Zinsdifferenz für die Kündigungsfrist.

(2931Z) 1773 Die Direktion.

**Gasmotor 16 HP**

(Deutz), noch gut erhalten

billig zu verkaufen

H. Goessler & Cie., Couvertsfabrik  
Zürich, Glärnischstrasse 22 (2795 I)

Beste Bezugsquelle

(4876 Z) für 2798

**Papiere u. Kartons**

Rosenstiel & Co., Zürich

Tel. 4618 Stauffacherplatz Tel. 4613

**Das Kartensystem**  
**in Buchform.**



Ein scheinbarer Widerspruch! Und doch hat es seine Richtigkeit damit. Wer sich dafür interessiert, wie die zugegebenen Vorteile des Karten-Systems sich mit der mehr Sicherheit bietenden Buchform vereinigen lassen, verlange Prospekt und Muster von

Rudolf Furrer Söhne, Zürich  
Münsterhof 13

2468

**Reparaturen**

von Additionsmaschinen,  
Rechenmaschinen jeder Art  
besorgen

Brignoni A.-G., Zürich I,  
Werdmühleplatz 2,  
Vertreter der

**Burroughs-Addiermaschine.**

(4216 Z) (2145.)

**Reisender**

Ein leistungsfähiges Geschäft in photographischen Artikeln, sucht zuverlässigen jungen Deutscheschweizer

der französisch spricht und die Branche kennt, zum ausschliesslichen Besuch der Herren Professionisten. Bewerber, der diese Kundschaft schon kennt, bevorzugt. Offerten mit Zeugnisabschriften und Gehaltsansprüchen sub Chiffre 0 14862 L an Haasenstein & Vogler, Lausanne. 2841

**Inkassi**

In der ganzen Schweiz besorgt das  
Sachwalter- & Geschäftsbureau:

Ernst Berger, Luzern  
Pfistergasse 22 512

Buchführung

Ordne zuverlässig, rasch, diskrete vernachlässigte Buchführungen, Inventur und Bilanzen, Bücherexpeditionen, Einführung der amerik. Buchführung nach praktischem System mit Geheimbuch. Prima Referenzen. Komme auch nach auswärts. R. Frisch, Neue Beckenhofstr. 7 (9.) Zürich IV.

**Die Vertretung**

leistungs-fähiger Firmen für

**GRAZ**

event. mit Bezirk

Steiermark, Kärnten,

Salzburg etc.

übernimmt tüchtiger, erfolgreicher Kaufmann mit grosser Reiseerfahrung. Persönliche Rücksprache möglich.

Offerten sub Chiffre Z K 3110 an die Annoncen-Expedition Rudolf Mosse, Zürich. (21916)

Le propriétaire dn

brevet suisse + N° 49504

du 4 août 1909, pour une

**Installation électrique**  
**d'avertissement**

désire vendre ce brevet, en concéder des licences d'exploitation ou recevoir toute autre proposition visant à la mise en oeuvre de l'invention en Suisse. (22854 X) (2838 I)

Pour tous renseignements, s'adresser à Messieurs Dufresne et Gerdt, Agents des brevets, à Genève, 60 62, rue du Stand.

Rauehem empfehle ich meine

Cigaretten-Spezialmarken

Zuban Splendo und

Anglo-Egyptian

A. Dürr, zur „Trille“

6 Bahnhofplatz Bahnhofstr. 89

4314 Z ZÜRICH 3483